KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 27.05.2005
KOM(2005) 227 koncno

2005/0101 (CNS)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o posebnih omejevalnih ukrepih za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo**

(predložena s strani Komisije)

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Ker se nadaljuje stalen prepovedan pretok orožja znotraj Demokratične republike Kongo in vanjo, je Varnostni svet ZN v skladu s poglavjem VII Listine Združenih narodov sprejel Resolucijo 1596 (2005) z dne 18. aprila 2005 o spremembi embarga na orožje, ki ga je uvedla Resolucija Varnostnega sveta ZN 1493 (2003), in o dodatnih omejevalnih ukrepih glede Demokratične republike Kongo. Dodatni omejevalni ukrepi zadevajo omejitve vstopa in finančne omejevalne ukrepe proti osebam, ki po mnenju pristojnega Odbora za sankcije Združenih narodov kršijo embargo na orožje, uveden proti Demokratični republiki Kongo.

(2) Da bi izvedel omejevalne ukrepe, določene v Resoluciji Varnostnega sveta ZN 1596 (2005), je Svet sprejel Skupno stališče 2005/XXX/SZVP.

(3) Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov, predvidena v Skupnem stališču 2005/XXX/SZVP, spada na področje uporabe Pogodbe. Komisija predlaga izvajanje teh ukrepov v Skupnosti z uredbo Sveta.

(4) Predlagani ukrepi so podobni tistim, ki jih je uvedla Uredba (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, in tistim, ki jih je uvedla Uredba (ES) št. 1763/2004 o uvedbi določenih omejevalnih ukrepov v podporo učinkovitemu izvajanju mandata Mednarodnega kazenskega sodišča za nekdanjo Jugoslavijo (MKSJ), če podamo le dva primera.

2005/0101 (CNS)

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o posebnih omejevalnih ukrepih za osebe, ki kršijo embargo na orožje glede Demokratične republike Kongo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60, 301 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča 2005/xxx/SZVP z dne xx. xx 2005 o omejevalnih ukrepih glede Demokratične republike Kongo,[1]

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[3],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ker se nadaljuje stalen prepovedan pretok orožja znotraj Demokratične republike Kongo in vanjo, je Varnostni svet ZN v skladu s poglavjem VII listine Združenih narodov sprejel Resolucijo 1596 (2005) z dne 18. aprila 2005, v nadaljevanju Resolucija VSZN 1596 (2005), ki med drugim predvideva finančne omejevalne ukrepe proti osebam, ki po mnenju pristojnega odbora za sankcije Združenih narodov kršijo embargo na orožje, ki sta ga proti Demokratični republiki Kongo uvedli Resoluciji Varnostnega sveta ZN 1493 (2003) in 1596 (2005).

(2) Skupno stališče 2005/XXX/SZVP med drugim predvideva izvajanje finančnih omejevalnih ukrepov proti osebam, ki jih imenuje pristojni Odbor za sankcije Združenih narodov.

(3) Ti ukrepi sodijo v področje uporabe Pogodbe. Da bi preprečili kakršno koli izkrivljanje konkurence, so za njihovo izvajanje, kar zadeva Skupnost, potrebni ukrepi Skupnosti. Za namene te uredbe velja, da ozemlje Skupnosti obsega ozemlja držav članic, za katere velja Pogodba pod pogoji, določenimi v Pogodbi.

(4) Zaradi učinkovitosti bi Komisija morala imeti pooblastilo za spremembo prilog k tej uredbi.

(5) Da bi zagotovili učinkovitost ukrepov, ki jih predvideva ta uredba, začne ta uredba veljati na dan objave.

(6) Člena 60 in 301 Pogodbe pooblaščata Svet, da pod določenimi pogoji sprejme ukrepe, katerih namen je prekinitev ali zmanjšanje plačil ali pretoka kapitala in gospodarskih povezav s tretjimi državami. Ukrepi, določeni v tej uredbi, usmerjeni tudi na posameznike, ki niso neposredno povezani z vlado tretje države, so potrebni za dosego

---

1 UL L […], […], str. […].
2 UL C […], […], str. […].
3 UL C […], […], str. […].

tega cilja Skupnosti in člen 308 Pogodbe pooblašča Svet, da sprejme takšne ukrepe, če v Pogodbi niso predvidena druga posebna pooblastila –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

1. „Odbor za sankcije“ pomeni Odbor Varnostnega sveta Združenih narodov, ki je bil ustanovljen v skladu z odstavkom 8 Resolucije VSZN 1533 (2004);

2. „sredstva“ pomenijo vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:

   (a) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;

   (b) vloge v finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in dolžniške obveznosti;

   (c) javne in zasebne vrednostne papirje in dolžniške instrumente, vključno z delnicami in deleži, certifikati za vrednostne papirje, obveznicami, dolžniškimi vrednostnimi papirji, nakupnimi boni, zadolžnicami in pogodbami na izvedene finančne instrumente;

   (d) obresti, dividende ali druge dohodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;

   (e) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo posla ali druge finančne obveznosti;

   (f) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;

   (g) dokumente o izkazani upravičenosti do sredstev ali ali finančnih virov;

   (h) vse druge instrumente izvoznega financiranja;

3. „zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega pretoka, prenosa, spremembe, uporabe, dostopa do sredstev ali kakršnega koli ravnanja s sredstvi, ki bi imelo za posledico spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev;

4. „gospodarski viri“ pomenijo vse vrste sredstev, opredmetena ali neopredmetena, premičnine ali nepremičnine, ki sicer niso sredstva, se jih pa lahko uporabi za pridobitev sredstev, blaga ali storitev;

5. „zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev njihove uporabe za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, vključno, a ne zgolj z njihovo prodajo, dajanjem v najem ali pod hipoteko.

*Člen 2*

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti ali s katerimi razpolagajo fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, navedeni v Prilogi I.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim v Prilogi I, niso neposredno ali posredno na voljo ali v korist nobena sredstva ali gospodarski viri.

3. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 ali 2.

*Člen 3*

1. Z odstopanjem od člena 2 in pod pogojem, da je zadevna država članica obvestila Odbor za sankcije o svoji nameri in Odbor za sankcije ni ugovarjal v roku dveh delovnih dni od prejema tega obvestila, lahko pristojni organi držav članic, navedeni v Prilogi II, odobrijo sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z določenimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri pod takšnimi pogoji, kot se jim zdi primerno, potem ko so ugotovili, da so sredstva ali gospodarski viri:

   (a) potrebni za osnovne izdatke, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za javne storitve;

   (b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške, povezane z zagotavljanjem pravnih storitev;

   (c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov v zvezi z rutinsko hrambo ali upravljanjem zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov.

2. Z odstopanjem od člena 2 lahko pristojni organi držav članic, navedeni v Prilogi II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z nekaterimi zamrznjenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko so ugotovili, da so ta sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke, pod pogojem, da je država članica o odločitvi obvestila Odbor za sankcije in da jo je navedeni Odbor odobril.

*Člen 4*

Z odstopanjem od člena 2, lahko pristojni organi držav članic, navedeni v Prilogi II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet sodnega, upravnega ali arbitražnega zasega, izvedenega pred 18. aprilom 2005, ali pravne, upravne ali arbitražne sodbe, izdane pred navedenim datumom;

(b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabili izključno za ugoditev zahtevkom, ki so zavarovani s takim zasegom, ali so priznani kot veljavni v taki sodbi, v mejah veljavne zakonodaje in predpisov, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) zaseg ali sodba nista v korist osebam, subjektom ali organom, navedenim v Prilogi I;

(d) priznanje zasega ali sodbe ni v nasprotju z javno politiko zadevne države članice;

(e) država članica je o zasegu ali sodbi obvestila Odbor za sankcije.

*Člen 5*

1. Člen 2(2) se ne uporablja za prilive na zamrznjene račune iz naslova obresti ali drugih dohodkov na navedenih računih ali zapadlih plačil iz pogodb, dogovorov ali

obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko so ti računi postali predmet te uredbe, pod pogojem, da so vse take obresti, drugi dohodki in plačila zamrznjeni v skladu s členom 2(1).

Vsaka oseba, ki izvrši zapadlo plačilo iz pogodb, dogovorov ali obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko so ti računi postali predmet te uredbe, obvesti pristojne organe.

2. Člen 2(2) ne preprečuje, da finančne ali kreditne institucije, ki prejemajo sredstva, ki jih tretje strani nakažejo na račun navedene osebe, subjekta ali organa, ne preprečuje knjiženja prilivov na zamrznjene račune, pod pogojem, da se kakršen koli tak priliv na tak račun tudi zamrzne. Finančna ali kreditna institucija o takih transakcijah nemudoma obvesti pristojne organe .

*Člen 6*

1. Brez poseganja v veljavna pravila glede poročanja, zaupnosti in poslovne skrivnosti in v določbe člena 284 Pogodbe fizične in pravne osebe, subjekti in organi:

   (a) pristojnim organom držav članic, naštetim v Prilogi II, kjer prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse podatke, ki olajšali uresničevanje te uredbe, kot so računi in zneski, zamrznjeni v skladu s členom 2, in posredujejo te podatke Komisiji, neposredno ali preko teh pristojnih organov;

   (b) sodelujejo s pristojnimi organi, navedenimi v Prilogi II, pri kakršnem koli preverjanju teh podatkov.

2. Vsi dodatni podatki, ki jih Komisija prejme neposredno, so na voljo pristojnim organom zadevne države članice.

3. Vsi podatki, poslani ali prejeti v skladu z odstavkoma 1 in 2, se uporabljajo samo za namene, za katere so bili poslani ali prejeti.

*Člen 7*

Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali zavrnitev razpolaganja s sredstvi ali gospodarskimi viri, izpeljana v dobri veri, da je takšno dejanje v skladu s to uredbo, ne povzroči nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe ali subjekta, ki jo uveljavlja, ali njegovih direktorjev ali uslužbencev, razen če se dokaže, da je bila zamrznitev sredstev in gospodarskih virov posledica malomarnosti.

*Člen 8*

Komisija in države članice druga drugo nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih v skladu s to uredbo, in druga drugi posredujejo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja uredbe ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

*Člen 9*

1. Komisija je pooblaščena za:

   (a) spremembe Priloge I na podlagi odločitev Odbora za sankcije;

   (b) spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.

2. Brez poseganja v pravice in obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov, Komisija ohrani vse potrebne stike z Odborom za sankcije za učinkovito izvajanje te uredbe.

*Člen 10*

Države članice predpišejo pravila o kaznih, ki se uporabljajo ob kršitvah določb te uredbe, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o navedenih pravilih in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

*Člen 11*

Ta uredba se uporablja

(a) na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom in na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti države članice;

(b) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Skupnosti, ki ima državljanstvo države članice;

(c) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, registrirane ali ustanovljene v skladu z zakonodajo države članice;

(d) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, ki poslujejo v Skupnosti.

*Člen 12*

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

*Za Svet*
*Predsednik*

*PRILOGA I*

**Seznam fizičnih in pravnih oseb, subjektov ali organov iz člena 2**

*PRILOGA II*

**Seznam pristojnih organov iz členov 3, 4, 5 in 6**

**(izpolnijo države članice)**

**BELGIJA**

**ČEŠKA**

**DANSKA**

**NEMČIJA**

**ESTONIJA**

**GRČIJA**

**ŠPANIJA**

**FRANCIJA**

**IRSKA**

**ITALIJA**

**CIPER**

**LATVIJA**

**LITVA**

**LUKSEMBURG**

**MADŽARSKA**

**MALTA**

**NIZOZEMSKA**

**AVSTRIJA**

**POLJSKA**

**PORTUGALSKA**

**SLOVENIJA**

**SLOVAŠKA**

**FINSKA**

**ŠVEDSKA**

**ZDRUŽENO KRALJESTVO**

**EVROPSKA SKUPNOST**

Komisija Evropskih skupnosti

Generalni direktorat za zunanje odnose

Direktorat Skupna zunanja in varnostna politika (SZVP) in evropska varnostna in obrambna politika (EVOP): prispevek in koordinacija Komisije

Enota A.2: Pravne in institucionalne zadeve, skupni ukrepi SZVP, sankcije, proces Kimberley

CHAR 12/163

B - 1049 Bruselj
Telefon: (32-2) 296 25 56
Telefaks: (32 -2) 296 75 63
E-naslov: Relex-Sanctions@cec.eu.int